

Text k překladu – ukázka středověké latiny

O fortuna (Carmina Burana 17)

O Fortuna velut luna statu variabilis, semper crescis aut decrescis; vita detestabilis nunc obdurat et tunc curat ludo mentis aciem, egestatem, potestatem dissolvit ut glaciem.	Ó štěstěno, jsi jak luna, jsi proměnlivá, někdy rosteš, jindy ubýváš; protivný život nejprve souží, pak chlácholí šálením ostří mysli; majetek, moc pak tají jako led.
Sors immanis et inanis, rota tu volubilis, status malus, vana salus semper dissolubilis, obumbrata et velata mihi quoque niteris; nunc per ludum dorsum nudum fero tui sceleris.	Osude ohromný i zbytečný, tvé kolo se točí, jsi zlovolný, štěstí je marné a vždy zničitelné stíny a závoji teď míříš i na mne; v rámci hry svá holá záda obracím k tvé ničemnosti.
Sors salutis et virtutis mihi nunc contraria, est affectus et defectus semper in angaria. Hac in hora sine mora corde pulsum tangite; quod per sortem sternit fortem, mecum omnes plangite!	Osud je proti mně ve zdraví i ve ctnosti, povzbuzuje i skličuje, vždy však zotročuje. Tak v této hodině bez prodlení hrábněte do strun; neboť osud zabíjí silného, všichni se mnou plačte!

Ave Maria

Ave Maria,
gratia plena,
Dominus tecum.
Benedicta tu in mulieribus,
et benedictus fructus ventris tui,
Jesus.
Sancta Maria,
Mater Dei,
ora pro nobis peccatoribus,
nunc et in hora mortis nostrae.
Amen.

Zdravas Maria,
milosti plná,
Pán s tebou;
požehnaná ty mezi ženami
a požehnaný plod života tvého,
Ježíš.
Svatá Maria,
Matko Boží,
pros za nás hříšné,
nyní i v hodinu smrti naší.
Amen.

Carmina Burana

- soubor 254 středověkých písní: náboženských, moralistických, milostných, pijáckých aj.
- pochází z 11. až 13. století, sepsány kolem r. 1230
- rkp. nalezen v benediktinském klášteře v Bavorsku
- název: hornoněm. Bur, doslova: ‚písně z Bavorska‘
- jazyk: středověká latina, též horní němčina, franc. dialekty, též makarónština

https://www.youtube.com/watch?v=BNWpZ-Y_KvU

Liberate

- od r. 2009, metalová kapela, historické kostýmy

<https://www.youtube.com/watch?v=BGBEDb66Osk>

Ave Maria

<https://www.youtube.com/watch?v=kBKvk5RhE58>